



မိမိတို့အတွက်

ထောင်မှူးကြီးသိန်းဝင်း ဟောကိထွင်းမိဇ္ဇာကျောကြီး လက်ရွေးစင်





লেখক: সত্যজিৎ রায়
চিত্র: সত্যজিৎ রায়

ဖောက်ထွင်းဝိဇ္ဇာ ကျော်ကြီး

အကြံအဖန် လုပ်သည် ဆိုသော စကားမှာ ထောင်တွင်းမှ လာသော စကား ဖြစ်ပါသည်။ ။ လူစုံ၊ အတတ်စုံဖြင့် အားလပ်ချိန်ရတိုင်း ဆင်ကြံ ကြံနေကြသည် မှာ အချုပ်သား၊ အကျဉ်းသားတိုင်းလိုလို ဖြစ်ကြပါသည်။ ။ အချို့က အစားအသောက်အတွက် ထောင်ကုလားပဲဟင်းအား ထောင် တောင်ယာမှ ရသည့် အသီးအရွက်များ ရောကာ မိလ္လာချောင်၌ ခိုးချက် စားကြသည် ကို “အကြံအဖန်ဟင်း ချက်စားသည် ” ဟု ခေါ်ကြပါသည်။ ။

(ထောင်တွင်း၌ ဖိုကြီးမှ လွဲ၍ မီးဖိုခွင့် မပြုပါ။)

အလုပ်ဘက်ဌာနမှ ကျွန်းသစ်ပြား အပိုင်းအစများအား သုံးမြှောင့်ပုံ ဆူးချွန်ဖြင့် မျက်နှာနှစ်ဖက် ပွတ်စူးထိုးလိုက်လျှင် ကြိုးပေါက်ပါ အစာ လုံးလေးရ လာပြီး အပေါ်တွင် ရက်ကန်းဌာနမှ ရရှိသည့် ကြိုးစလေးများအား ကျစ်၍ ဖွတ်မြီးထိုးလိုက်လျှင် ကြိုးပုတီးလုံးလေး ရ ရှိလာပါသည်။ ။ (၁၀၈)လုံး ပြည့်သည် နှင့် သီကုံးလိုက်လျှင် နာမည် ကျော် ထောင်လုပ်ကြိုးပုတီး ရလာပါသည်။ ။ ၎င်းကြိုးပုတီးအား တန်ဖိုး သင့်၍ ဟင်းနှင့်လဲမလား၊ အဝတ်အစား မုန့်ပဲသရေစာနှင့် လဲမလား၊ ငွေကြေးဖြင့်ရောင်းမလား စသည် ဖြင့် ဖလှယ်ရေးကိရိယာဖြင့် သုံး၍ ရ ပါတော့သည်။ ။

နောက်တစ်မျိုးမှာ ထောင်ဝင်စာ ထည့်လာသည့် ပလတ်စတစ် အိတ်

(ကြွပ်ကြွပ်အိတ်) များအား လိမ်ကျစ်၍ အမျှင်ပြုလုပ်ပြီး အိတ်အမျိုးမျိုးထိုးသည့် လုပ်ငန်း၊ ထောင်တွင်း၌ ထမင်းစားရန် ထုတ်ပေးထားသည့် ဒန်ခွက်အပိုင်းအစများအား မြေတွင်းတူး၍ အရည်ကျိုပြီး လက်ဝတ်တန်ဆာများ လုပ်ခြင်း စသည့် လက်မှုပညာ အကြံအဖန်နည်းများ အပြင် ယခု ဖော်ပြမည့်နည်းမှာ ထောင်ဥပဒေဖြင့် ဆန့်ကျင်သော နည်းများ ဖြစ်သဖြင့် အရေးယူခံရသော ဇာတ်လမ်းဖြစ်ပါသည်။ ။

★

စနေနေ့တစ်နေ့ နေ့လယ် အချုပ်ရုံးခန်း၌ ဌာနဆိုင်ရာ စစ်ဆေးရေး အဖွဲ့၏ သုံးသပ်ချက်အား အဖွဲ့ဝင်နှစ်ဦးနှင့်အတူ တိုင်ပင်ရေးသားနေစဉ် ထောင်ပိုင်ကြီးရုံးခန်းမှ အော်ဒလီ မောင်မှတ် ချောင်ကပ်၍ အိပ်ပျော်နေရာမှ နိုးထလာသည့်ဟန်ဖြင့် အချုပ်ရုံးခန်းအတွင်းသို့ ဝင်ရောက်လာပါသည်။ ။

“မောင်မှတ် ၊ ဘာကိစ္စလဲကွ”

“မသိဘူး ဆရာ၊ ထောင်ပိုင်ကြီးက ဆရာ့ကို ရုံးခန်းခဏလာခဲ့ပါတဲ့”

“အရေးကြီးသလားကွ”

“အရေးကြီးပုံတော့ မရပါဘူး။ သတင်းစာဖတ်နေရင်းက ကျွန်တော့်ကို ခေါ်ခိုင်းတာပဲ။ ကျွန်တော်လည်း ထမင်းစားပြီး ခဏမှေးနေတုန်း ထလာရတာ”

“အေးအေး - မောင်မှတ်ရေ။ မင်းပဲ ကောင်းပါတယ်ကွာ။ ဘာတာဝန်မှ ကြီးကြီးမားမား မရှိဘူး။ ထောင်ပိုင်ကို ရေနွေးကြမ်းငှဲပေး ၊ လူခေါ်ပေးရုံသက်သက်ပဲနော်”

“ဟာ -ဆရာကလည်း ကျွန်တော်ရဲ့ ရာထူးကို မနာလိုဖြစ်နေပြန်ပါပြီ။ ထောင်ပိုင် အဆက်ဆက် အော်ဒလီလုပ်လာ

တာ နပ်ပြီပေါ့ ဆရာ ရယ်၊ တစ်ခါတလေ ထောင်ပိုင်စားတဲ့ အစာတောင် စားရသေး ဟဲဟဲ ...”

မောင်မှတ်မှာ သူ၏ ရာထူးနေရာအား အတော် သဘောကျ ကျေနပ် နေဟန်တူပါသည်။ ။ ဖင်ပေါ့သော၊ အလိုက်သိသော မောင်မှတ်အား ထောင်ပိုင်အဆက်ဆက် အသုံးပြုလာရာ အသက်ပင် (၄၀)ကျော်စ ပြုပါပြီ။ ကျွန်တော်တို့ ထက် အသက်ကြီးသော်လည်း နှုတ်ကျိုးနေသဖြင့် ဦးမှတ်ဟူ၍ မခေါ်တော့ဘဲ မောင်မှတ် ဟု ပင် အလွယ်ခေါ်နေကြပါသည်။ ။ မောင်မှတ်မှာ ထောင်ပိုင်ကြီး ရုံးကဖြစ်သော်လည်း အဆင့်အားလုံး နှင့် သင့်တင့်အောင် ပေါင်းတတ်သဖြင့် လူချစ်လူခင်များ သူတစ်ဦး ဖြစ်ပါသည်။ ။

ချက်ချင်းပင် လုပ်လက်စ အစီရင်ခံစာ သုံးသပ်ချက်အား အဖွဲ့ဝင်များ ထံ လွှဲခဲ့ပြီး မောင်မှတ်နှင့်အတူ ဘူးတံခါးဝ ထောင်ပိုင်ကြီး ရုံးခန်းသို့ ထွက်ခဲ့ပါတော့သည်။ ။

ရုံးခန်းဝ ဆင်နားရွက် တံခါးလေးအား တွန်းဖွင့်ဝင်ခဲ့ပြီးနောက် ထောင်ပိုင်ကြီးကို အလေးပြုရာ ထောင်ပိုင်ကြီးမှ -

“ထိုင်ထိုင် - ဦးသိန်းဝင်း၊ မနက်ဖြန် တနင်္ဂနွေနေ့ မဟုတ်လား ၊ ထောင်ကျ အိပ်ဆောင်မှတ် (၄)ကို မနက်ဖြန်မနက် ထောင်ဖွင့် လူပေါင်း စာရင်း ယူပြီးတာနဲ့ တလာစီ (ရှာဖွေစစ်ဆေးခြင်း) ချင်တယ်။ အဲဒါ ခင်ဗျားဦးဆောင်ပြီး စီစဉ်ပါ။ ဖောက်ထွင်းဝိဇ္ဇာကျော်ကြီးတို့ အခန်းကို အထူးရှာဖွေပါ။ သတင်းရထားတယ်”

“ဘိန်းလား ၊ ဆေးခြောက်လား ထောင်ပိုင်ကြီး”

“ မဟုတ်ဘူး ။ ငွေ ၊ ပိုက်ဆံတွေ ။ ဒီကောင်တွေ အဖွဲ့နဲ့ မသမာ နည်းသုံးပြီး ထောင်ထဲသွင်းနေကြတယ်လို့ သတင်းရထားတယ်”

“ဟုတ်ကဲ့ ထောင်ပိုင်ကြီး”

ကျွန်တော်က ထောင်ပိုင်ကြီးအား အလေးပြု နှုတ်ဆက်ပြီး အချုပ်ရုံးသို့ ပြန်ခဲ့ပါသည်။ ။ မနက်ဖြန် ကျွန်တော့်အားလပ်ရက် တနင်္ဂနွေနေ့ဖြစ်ပြီး စနေအားလပ်ရက် ယူထားသည့် ထောင်မှူးကြီး ဦးလှမြင့်တို့ ထောင်ဖွင့်အလှည့်ဖြစ်သော်လည်း ထောင်ပိုင်ကြီး မစ္စတာ မဂ္ဂနန်းမှ ကျွန်တော့်ကို တာဝန်ပေးသဖြင့် ထောင်ဖွင့်ဝင်၊ ရှာဖွေရေး လုပ်ပြီးမှ နားရမည့်သဘော ဖြစ်ပါသည်။ ။ (၂၄)နာရီ တာဝန်ရှိသူတွေမို့ အထွန့်မတက်ရဲပါ။

အချုပ်ရုံးခန်းပြန်၍ ဌာနဆိုင်ရာ စစ်ဆေးရေးအဖွဲ့၏ သုံးသပ်ချက် အစီရင်ခံစာအား အသေးစိတ် စစ်ဆေးပြီး လက်နှိပ်စက် တင်ခိုင်းရပါတော့သည်။ ။ ညနေ ထောင်ပိတ်ချိန်နီးမှ လက်နှိပ်စက် ရိုက်ပြီးပါသည်။ ။ အဖွဲ့ဝင်များအား ကိုယ်စီလက်မှတ်ထိုးစေပြီး သက်သေနှင့်တကွ တရားခံ တစ်ဦးချင်း စစ်ဆေးချက် မှတ်တမ်းများ နှင့်တွဲ၍ စာအုပ်ချုပ်ခိုင်းရပါသည်။ ။ တနင်္လာနေ့တွင် ညွှန်ချုပ်ထံသို့ တင်ပြရမည် ဖြစ်ပါသည်။ ။

ထောင်ပိတ်ချိန်တွင် အိပ်ဆောင်အမှတ် (၄) သို့ မသိမသာ သွားရောက်လေ့လာလိုက်ပါသည်။ ။ ဖောက်ထွင်းဝိဇ္ဇာကျော်ကြီးတို့ အခန်းမှ အောက်ထပ်အမှတ် (၄)ခန်းဖြစ်ပါသည်။ ။ ကျော်ကြီးတို့ အဖွဲ့အား သွားရောက်ကြည့်ရှုရာ စကားဟောငွေဟောငွေ ပြောနေပြီး ကျွန်တော်ရောက်သည် နှင့် စကားသံ တိတ်သွားပါသည်။ ။ ကျော်ကြီးတို့ အခန်းတွင် ကျွန်တော့်တပည့် ကုလားတင်ဦး ရှိပါသည်။ ။ ယနေ့ နောက်မူဖြင့် ရုံးထွက်ရသဖြင့် အခန်းထဲတွင် မရှိပါ။ ကုလားတင်ဦးလည်း တစ်ကိုယ်တော် ဖောက်ထွင်းဝိဇ္ဇာ ဖြစ်ပါသည်။ ။

ထို့နောက်မိန်းချပြန်ခဲ့ပြီး ကုလားတင်ဦးအား ရုံးပြန်စောင့်ရပါတော့

သည် ။ မကြာမီ ကုလားတင်ဦးရုံးပြန်ရောက်ရှိလာပါသည် ။မျက်ရိပ်ပြ
ခေါ်၍ တိုက်ရုံးခန်းအတွင်းဝင်ပြီး မေးမြန်းရ၏။

“တင်ဦးရေ၊ မေးစရာရှိလို့ ကွာ”

“ဆရာ ကျွန်တော်နဲ့ ပတ်သက်လို့ လား”

“မင်းကလည်း အိုးမလုံ အံ့ပွင့်နေပြန်ပါပြီ၊ ကျော်ကြီးတို့ နဲ့ ပတ်သ
က်လို့ ကွ”

“ဆရာ၊ကျော်ကြီးတို့ ဘာလုပ်လို့ လဲ။ အေးအေးဆေးဆေး ပါ။ အကြံ
အဖန် လေးဘာလေးတော့ လုပ်မှာ ပေါ့လေ”

“အေး - အဲဒီ အကြံအဖန်ကိစ္စကို မေးချင်လို့ ၊ မင်းက ငါ့တပည့်ရင်း
ပဲ ၊တည့်တည့်ပဲ ပြောတော့မယ်။ ဒီကောင်တွေ အုပ်စုနဲ့ ထောင်ထဲ ငွေသွ
င်းတယ်ဆို၊အဲဒါ မင်း သိသလား”

“ဒီကောင်တွေမှာ ငွေရွှင်နေတာတော့ အမှန်ပဲ ဆရာ။ အသေးစိတ်
တော့ ကျွန်တော် မသိသေးဘူး။ ကျွန်တော်လည်း နောက်မှုတွေများ
တော့ နေ့စဉ်လိုလို ရုံးထွက်နေရတာ ဆရာအသိပဲ။ ဒီကြားထဲ အမှုစစ်
တာမပြတ်လို့ ရဲအချုပ်ခန်းတွေမှာ လည်း အိပ်ရသေးတယ်လေ”

“အေးပါ။ အဲဒါတွေ ငါ့သိပါတယ် ။ ငါ့သိချင်တာက ဒီကောင်တွေ
ငွေကို ဘယ်နားဝှက်ထားသလဲဆိုတာပဲ။ အဲဒါ မင်း အခု ညအိပ်ဆောင်
ဝင်တာနဲ့ အသေးစိတ် သေချာအောင် လေ့လာပါ။ မနက်ဖြန်မနက် တ
လာစီမယ်၊ မင်း ငါ့ကို မျက်ရိပ်ပြပြီး အချက်ပေး။ မပေါက်ကြားစေနဲ့ ။
ပေါက်ကြားရင် မင်းပြစ်ဒဏ်တိုက်ထဲ ညောင်းပေရော့”

“ဟုတ်ကဲ့၊ ဆရာသမားကတော့ တပည့်ကို တိုက်ထဲတွန်း
ပို့နေပြန်ပါပြီ။ သတင်းသာမှန်ပါစေ၊ ကျန်တာ တပည့်တာဝန်ထားပါ။

ဆရာရဲ့ တပည့်လည်း ဖောက်ထွင်းဝိဇ္ဇာ တစ်ယောက်ပဲဟာ၊ တစ်ည လေ့လာလိုက်ရင် ဖြစ်ပါတယ်”

“ကဲကဲ - ပြန်တော့၊ စိတ်ချမယ်နော်”

“စိတ်ချပါ ဆရာရယ်၊ ကျွန်တော် နေရာပြပေးပါ့မယ်။ ပေါ်တင်ကြီး တော့ မဟုတ်ဘူး နော် ဆရာ၊ ကျွန်တော့ မျက်ရိပ်၊ လက်ရိပ် ကို စောင့်ကြည့်နေပါ”

“အေးအေး - ကောင်းပြီ”

တပည့်ကျော် ကုလားတင်ဦးနှင့် လက်ဝါးရိုက်ပြီးနောက် ထောင်ပိတ် လူပေါင်းစာရင်းယူပါတော့သည်။ ။ အဆင်ပြေပါသည်။ ။ အမှားအယွင်း မရှိပါ။ ။ ရုံးထွက်၊ ရုံးပြန်၊ လွတ်လူ၊ ထောင်ကျ၊ ထောင်ပြောင်း၊ စခန်းထွက် စာရင်းများ ကိုက်ညီသဖြင့် ညနေ (၆)နာရီ ခွဲတွင် ထောင်ပိတ်ပြီးစီးပါသည်။ ။ ထုံးစံအတိုင်း ထောင်ပိုင်ကြီးထံသို့ ထောင်ပိတ်ပြီးစီးကြောင်း တယ်လီဖုန်းဖြင့် သတင်းပို့ရာ ထောင်ပိုင်ကြီးမှ မနက်ဖြန်မနက် တလာစီရာတွင် အမိအရ အသေအချာ လုပ်ဆောင်ရန် ထပ်မံသတိပေးပါသည်။ ။

ထောင်ပိတ်ပြီးစီးသဖြင့် အိမ်ပြန်နားခွင့်ရပါသည်။ ။ မိသားစု စုံညီစွာဖြင့် ညစာ ထမင်းစားပြီးနောက် ဘုရားဝတ်ပြု၊ စာအနည်းငယ်ဖတ်ပြီး အိပ်ရာဝင်ခဲ့ပါတော့သည်။ ။ မနက်ဖြန်မနက် (၅)နာရီတွင် ထောင်ဖွင့်ဝင်ရဦးမည် မဟုတ်ပါလား။